

Installation and maintenance manual
Manuel d'installation et de maintenance
Installations- und Wartungshandbuch
Manuale di installazione e di manutenzione
Manual de instalación y de mantenimiento

H@ Wair

007 ÷ 022



English

Français

Deutsch

Italiano

Español



1.6
↓
4.7 kW



2.1
↓
5.85 kW

Chilled water wall-mounted unit

Unité intérieure murale à eau glacée

Wandinnenteil Kalwasser

Unità murale interna acqua refrigerata

Unidad interior mural agua refrigerada

IOM HAW 01-N-31

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **39906771**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM HAW-N-21**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

INDICE

1. RACCOMANDAZIONI GENERALI	3
1.1. CONSIGLI DI SICUREZZA.....	3
1.2. AVVERTENZA.....	3
2. CONTROLLO E STOCCAGGIO	6
3. GARANZIA	6
4. DESCRIZIONE DELL'UNITA'	6
5. GAMMA DI FUNZIONAMENTO	7
6. DIMENSIONI	7
6.1. PESO NETTO.....	7
7. INSTALLAZIONE	8
7.1. POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ.....	8
7.1.1. REQUISITI BASE PER LA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE.....	8
7.1.2. SELEZIONE DELLA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE DELL'UNITA'.....	8
7.2. AEREA DI SERVIZIO.....	9
7.3. INSTALLAZIONE DEL PANNELLO POSTERIORE.....	9
7.4. INSTALLARE IL FORO PER IL TUBO.....	10
8. CONNESSIONI IDRAULICHE	10
8.1. INSTALLAZIONE DEL TUBO DI DRENAGGIO DELL'ACQUA.....	10
8.2. IL TUBO PUO' USCIRE DALLA PARTE SINISTRA, SINISTRA-POSTERIORE.....	10
8.3. INSTALLARE IL TUBO DI CONNESSIONE.....	11
8.4. SCHEMA CONNESSIONE TUBO ACQUA ESTERNO.....	11
8.4.1. SCHEMA CONNESSIONE TUBO.....	11
8.4.2. VALVOLA MOTORIZZATA.....	11
9. COLLEGAMENTI ELETTRICI	12
9.1. SCHEMA ELETTRICO.....	12
9.1.1. BLOCCO TERMINALE - TERMOSTATO MURALE.....	12
9.1.2. INFRAROSSO - SENZA VALVOLA.....	13
9.1.3. INFRAROSSO - CON VALVOLA.....	13
9.2. REQUISITI DI SICUREZZA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI.....	14
9.3. REQUISITI DELLA TERRA.....	14
10. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DELLA PALETTA GUIDA	14
11. CONTROLLI DOPO L'INSTALLAZIONE E VERIFICA DI FUNZIONAMENTO	15
12. INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DEL FILTRO	15
12.1. INSTALLAZIONE.....	15
12.2. PULIZIA E MANUTENZIONE.....	16
12.3. DURATA.....	16
13. PULIZIA E CURA	16
13.1. PULIRE IL PANNELLO FRONTALE.....	16
13.2. PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA.....	16
13.3. PULIZIA E CURA.....	17
13.3.1. DA CONTROLLARE PRIMA DELL'USO.....	17
13.3.2. MANUTENZIONE.....	17
14. PROCEDURA DI RESTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA	17
15. ORDINI PER OPERAZIONI DI SERVIZIO E PER PARTI DI RICAMBIO	17
16. GUIDA DI DIAGNOSI DEI GUASTI	18



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO SUL QUADRO ELETTRICO, METTERE L'UNITÀ FUORI TENSIONE.

1. RACCOMANDAZIONI GENERALI

Il presente ha per scopo quello di fornire agli utilizzatori le regole di installazione, di avviamento, di utilizzo e di manutenzione degli apparecchi.

Non fornisce la descrizione esauriente di tutte le operazioni di manutenzione che assicurano la longevità e l'affidabilità delle macchine. Soltanto i servizi di un tecnico qualificato possono assicurare un funzionamento sicuro e durevole dell'unità.

Leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima di installare l'apparecchio.

1.1. CONSIGLI DI SICUREZZA

Quando intervenite sul vostro materiale, seguite le regole di sicurezza in vigore.

L'installazione, la messa in servizio, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato che conosca bene la legislazione e la regolamentazioni locali e avente una certa esperienza per quanto riguarda questo tipo di attrezzature.

Questo apparecchio non è previsto per essere usato da persone (compresi i bambini) aventi ridotte capacità fisiche, sensoriali o persone sprovviste di esperienza o conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'uso dell'apparecchio.

Occorre fare in modo che i bambini non possano giocare con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere manipolato per mezzo di sistemi progettati per resistere al suo peso.

Tutti i cablaggi utilizzatore devono essere eseguiti conformemente alla relativa regolamentazione nazionale.

Assicuratevi che l'alimentazione elettrica disponibile e la frequenza della rete siano adatte alla corrente di funzionamento necessaria tenuto conto delle condizioni specifiche dell'ubicazione, e della corrente necessaria a qualsiasi altro apparecchio collegato allo stesso circuito.

L'apparecchio deve essere COLLEGATO ALLA TERRA per evitare gli eventuali pericoli risultanti dai difetti di isolamento.

Tutti gli interventi sugli elementi elettrici dell'apparecchio sono vietato in presenza di acqua e di umidità.

1.2. AVVERTENZA

Togliere l'alimentazione elettrica generale prima di eseguire qualsiasi intervento o operazione di manutenzione.

Al momento del collegamento idraulico, far attenzione a evitare ogni introduzione di corpi estranei nella tubazione.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità e la garanzia non sarà più valida qualora le presenti istruzioni non venissero rispettate.

In caso di difficoltà, non esitate a contattare al Servizio Tecnico della vostra zona di appartenenza.

Prima di posizionare l'apparecchio, procedere se possibile al montaggio degli accessori obbligatori o meno. (Vedi istruzioni fornite con ogni accessorio).

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso.



Questo simbolo indica le operazioni che dovrebbero essere vietate.



Questo simbolo indica le operazioni che dovrebbero essere seguite.



Terra: la messa a terra è connessa!

In caso contrario, si prega di chiedere al personale qualificato di installarla. Inoltre non connettere alcun cavo al tubo del gas, al tubo dell'acqua, al tubo di drenaggio o ad altri luoghi impropri.



Assicuratevi di staccare il cavo di alimentazione quando non utilizzate il condizionatore per molto tempo. Altrimenti la polvere accumulata potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

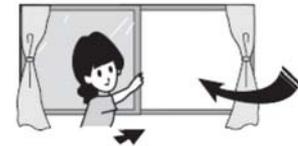


Quando pulite il condizionatore, spegnetelo e staccate la spina. Altrimenti potrebbe causare scossa elettrica o lesioni.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di manutenzione o da persona qualificata al fine di evitare rischi.

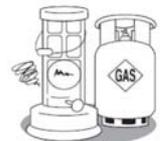
Non lasciate porte e finestre aperte per molto tempo mentre il condizionatore è in funzione. Ciò potrebbe diminuire la potenza del condizionatore.



Non bloccare le ventole di ingresso o uscita di aria su entrambe le unità. Questo potrebbe diminuire la capacità del condizionatore o causare malfunzionamento.



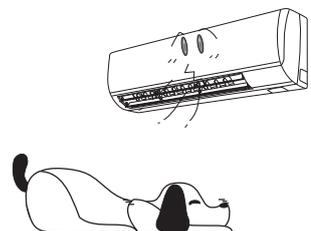
Tenere i combustibili spray a distanza di almeno 1 m dalle unità. Potrebbero causare incendi o esplosioni.



Non esporre il corpo al vento freddo per troppo tempo.

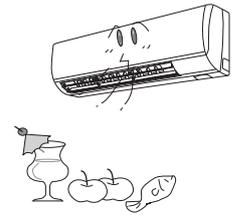


Non esporre direttamente al vento piante o animali. Potrebbe avere conseguenze negative su di essi.

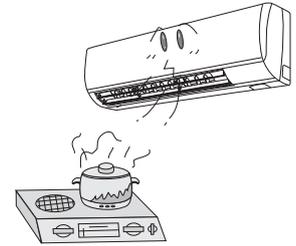




Non utilizzare il condizionatore per altri scopi, come asciugare vestiti, conservare cibi ecc.



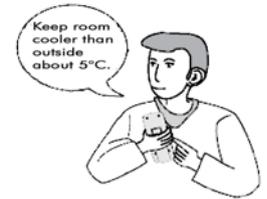
Non posizionare una fonte di calore vicino al condizionatore. Questo potrebbe generare la produzione di particelle tossiche di CO per combustione incompleta.



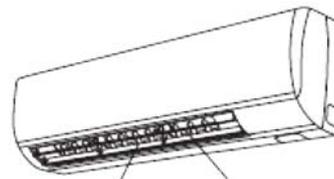
Irrorare acqua sul condizionatore potrebbe causare scossa elettrica e malfunzionamento.



Selezionare la temperatura più appropriata.
Questo eviterà di sprecare energia elettrica.



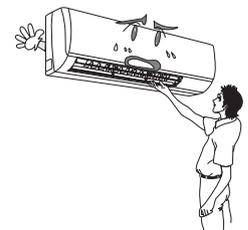
La direzione del flusso d'aria può essere regolata in maniera appropriata. Durante il funzionamento, regolate la direzione del flusso d'aria verticale regolando le griglie di ventilazione verso l'alto o verso il basso. Quindi, mantenete le due estremità della griglia sinistra e di quella destra per regolare il flusso d'aria orizzontale.



Persiana di ventilazione in direzione destra/sinistra. Persiana di ventilazione in direzione verso l'alto/verso il basso



Non inserire le mani o dei bastoni nelle bocchette d'aria in entrata o uscita: questo potrebbe causare degli incidenti.



2. CONTROLLO E STOCCAGGIO

Al ricevimento dell'attrezzatura, verificare accuratamente tutti gli elementi facendo riferimento alla bolla di trasporto onde assicurarsi che tutte le casse e tutti i cartoni siano stati ricevuti. Controllare tutti gli apparecchi per ricercare i danni visibili o nascosti.

In caso di danneggiamento, avanzare riserve precise sul documento di trasporto e inviare immediatamente una lettera raccomandata al corriere indicando chiaramente i danneggiamenti subiti dall'apparecchio. Trasmettere una copia di questa lettera al costruttore o al rappresentante dello stesso.

Non appoggiare o trasportare l'apparecchio al rovescio. Deve essere immagazzinato, interamente al riparo dalla pioggia, dalla neve, ecc. Le variazioni meteorologiche (temperature elevate e basse) non devono danneggiare l'apparecchio. Temperature troppo elevate (a partire dai 60°C) possono deteriorare alcune materie plastiche e provocare danni permanenti. Inoltre, alcuni componenti elettrici o elettronici possono non funzionare correttamente.

3. GARANZIA

I gruppi sono forniti interamente assemblati e dopo i collaudi sono pronti per l'utilizzo

Qualsiasi modifica alle unità, senza previo assenso scritto del costruttore, comporterà l'annullamento della garanzia.

Per mantenere la validità della garanzia, devono essere tassativamente soddisfatte le seguenti condizioni:

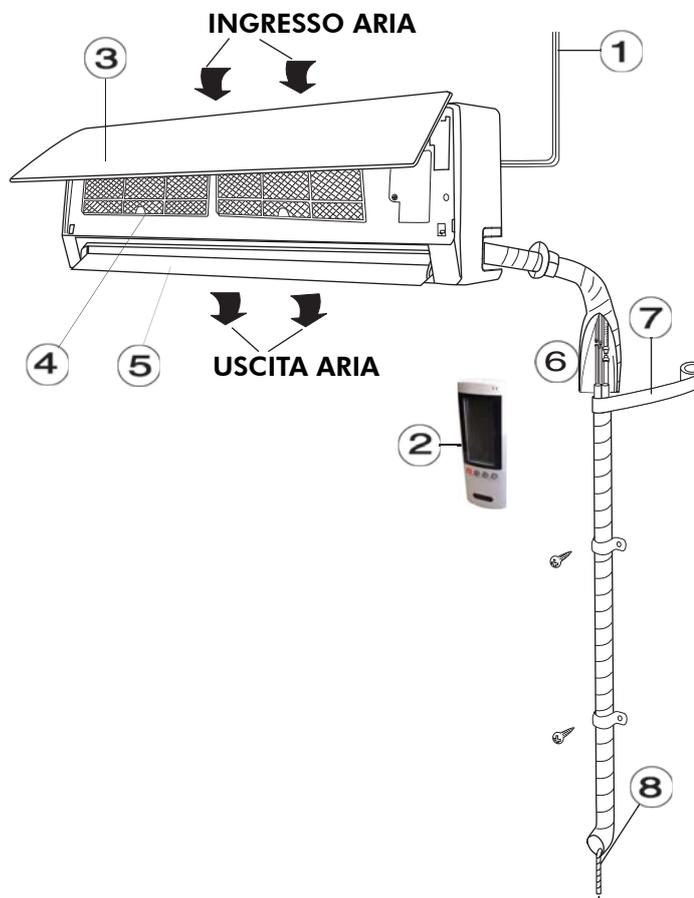
- L'installazione dovrà essere eseguita da tecnici dei servizi autorizzati dal costruttore.
- La manutenzione dovrà essere eseguita da tecnici appositamente formati.
- Dovranno essere usati soltanto pezzi di ricambio originali.
- Tutte le operazioni riportate nel presente manuale dovranno essere eseguite entro i termini concordati.



SE UNA DELLE CONDIZIONI DI SOPRA MENZIONATE NON FOSSE SODDISFATTA, LA GARANZIA SAREBBE AUTOMATICAMENTE ANNULLATA.

4. DESCRIZIONE DELL'UNITA'

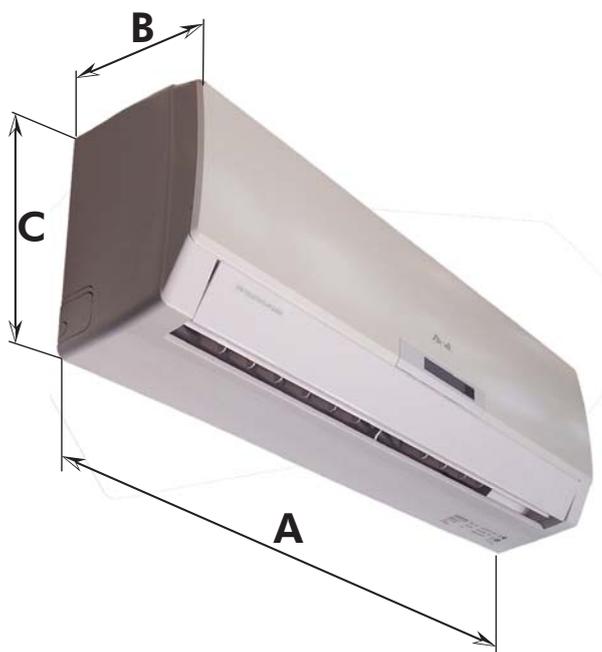
1. Cavo di alimentazione
2. Telecomando (opzionale)
3. Pannello frontale
4. filtro
5. deflettore guida
6. tubo a parete
7. nastro di fissaggio
8. tubo di drenaggio



5. GAMMA DI FUNZIONAMENTO

LIMITI DI FUNZIONAMENTO	
Pressione laterale massima dell'acqua	1600 kPa
Temperatura minima dell'acqua in entrata	5°C
Temperatura massima dell'acqua in uscita	60°C
Temperatura minima dell'aria in entrata	5°C
Temperatura massima dell'aria in entrata	40°C
Alimentazione	220~240 V/1ph/50Hz

6. DIMENSIONI



		007	009	018	022
A	mm	845	845	940	940
B	mm	180	180	200	200
C	mm	275	275	298	298

6.1. PESO NETTO

		007	009	018	022
Peso netto	kg	11	11	13	13

7. INSTALLAZIONE



1. Il lavoro di installazione dell'unità deve essere effettuato da personale qualificato in base alle regole locali ed a questo manuale.
2. L'unità non deve essere installata in bagno, lavanderia, sauna o piscina.

7.1. POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

7.1.1. REQUISITI BASE PER LA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

L'installazione nei seguenti luoghi può causare malfunzionamento. Nel caso sia inevitabile si prega di contattare il centro di assistenza tecnica.

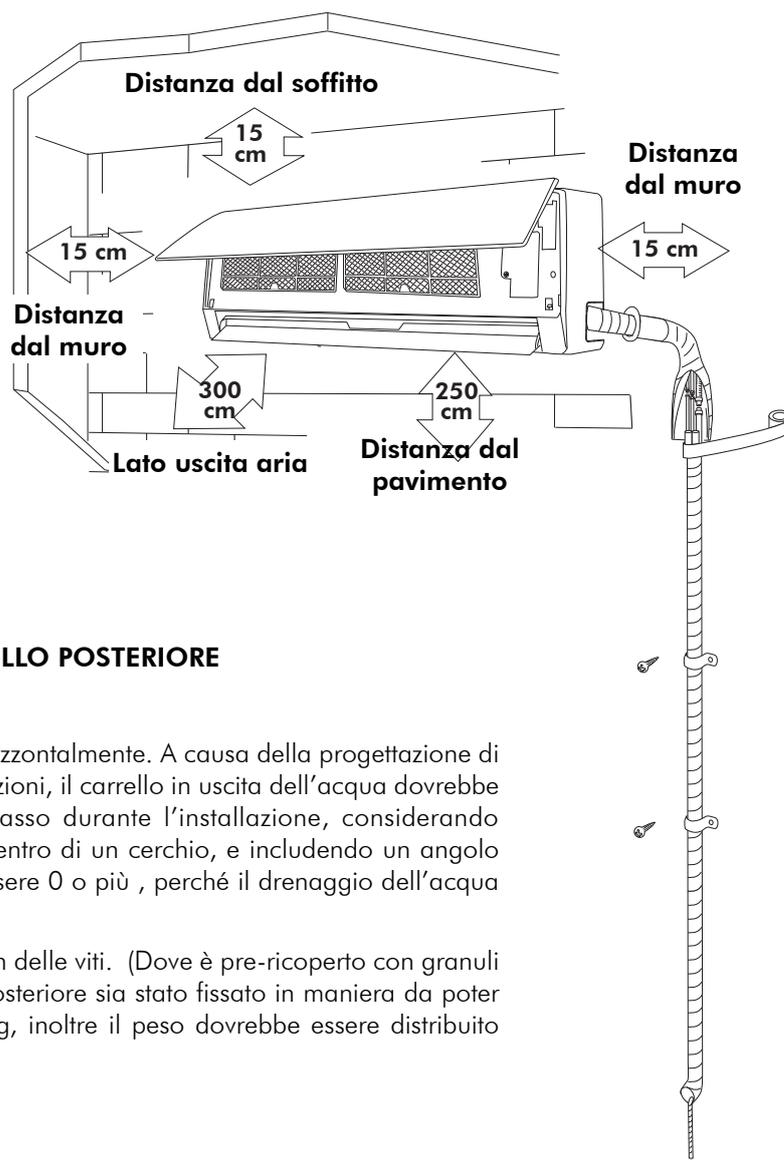
1. Luoghi vicino a forti fonti di calore, vapore, gas infiammabili o oggetti volatili.
2. Luoghi in cui vengono generate onde ad alta frequenza da apparecchi radio, saldatori e macchinari medici.
3. Luoghi ad alta presenza di salinità, come ad esempio in riva al mare.
4. Luoghi in cui nell'aria c'è presenza di olio (olio di macchina)
5. Luoghi in cui vengono generati gas sulfurei, come ad esempio le sorgenti calde.
6. Altri luoghi con applicazioni speciali.

7.1.2. SELEZIONE DELLA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ

1. Le bocchette di ingresso ed uscita aria dovrebbero essere lontane da ostacoli, assicuratevi che l'aria possa essere soffiata in tutta la stanza.
2. Selezionare una posizione in cui l'acqua condensata possa essere facilmente drenata.
3. Selezionare un luogo non raggiungibile dai bambini.
4. Selezionare un luogo abbastanza robusto da sopportare il peso e la vibrazione dell'unità (e che non amplifichi il rumore).
5. Assicurare di lasciare abbastanza spazio per permettere l'accesso per la manutenzione. L'altezza di installazione dovrebbe essere di 250 cm o più dal pavimento.
6. Selezionare un luogo a circa 1 m o più di distanza dalla TV o da altri apparecchi elettrici.
7. Selezionare un luogo in cui il filtro può facilmente essere estratto.
8. Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia stata fatta in base ai requisiti del diagramma delle dimensioni di installazione.
9. Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di una lavanderia, di un bagno, una doccia o una piscina.

7.2. AEREA DI SERVIZIO

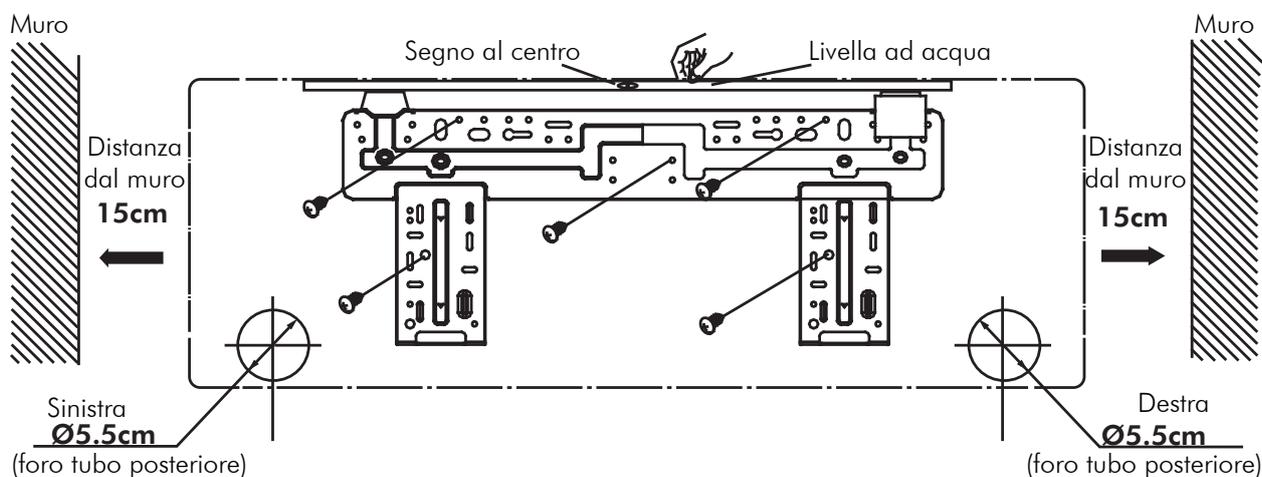
Dimensioni nello spazio necessarie per la corretta installazione dell'apparecchio incluse le distanze minime consentite dalla struttura adiacente.



7.3. INSTALLAZIONE DEL PANNELLO POSTERIORE

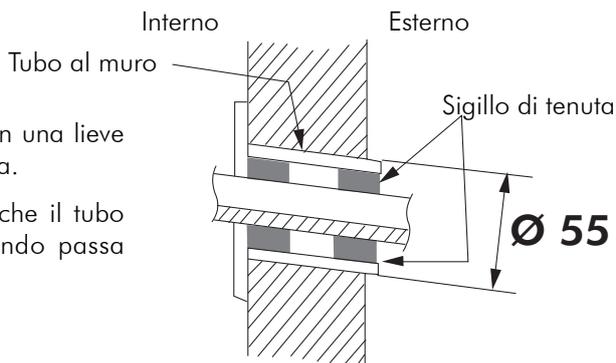
Montare sempre il pannello posteriore orizzontalmente. A causa della progettazione di drenaggio dell'acqua in entrambe le direzioni, il carrello in uscita dell'acqua dovrebbe essere regolato leggermente verso il basso durante l'installazione, considerando l'uscita del carrello dell'acqua come il centro di un cerchio, e includendo un angolo fra l'evaporatore ed il livello che deve essere 0 o più, perché il drenaggio dell'acqua di condensa sia corretto.

Fissare il pannello posteriore sul muro con delle viti. (Dove è pre-ricoperto con granuli di plastica). Assicurarsi che il pannello posteriore sia stato fissato in maniera da poter sopportare il peso di un adulto di 60 Kg, inoltre il peso dovrebbe essere distribuito equamente per ogni vite.



7.4. INSTALLARE IL FORO PER IL TUBO

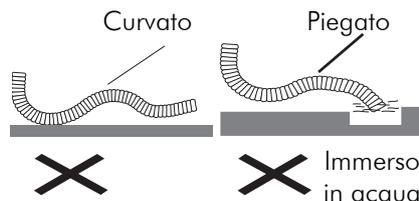
1. Fare il foro per il tubo ($\varnothing 55$) nel muro con una lieve pendenza verso il basso in direzione esterna.
2. Inserire il manicotto nel foro per evitare che il tubo di connessione venga danneggiato quando passa attraverso il foro.



8. CONNESSIONI IDRAULICHE

8.1. INSTALLAZIONE DEL TUBO DI DRENAGGIO DELL'ACQUA

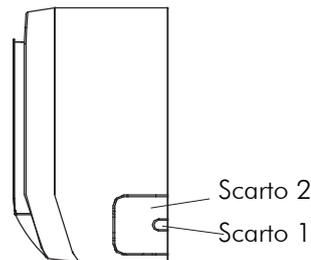
1. Per un buon drenaggio, il flessibile di drenaggio dovrebbe essere inclinato verso il basso.
2. Non curvare o piegare il tubo di drenaggio o bagnare con acqua la sua estremità.
3. Avvolgere con materiali isolanti il tubo di drenaggio che passa attraverso spazi interni.



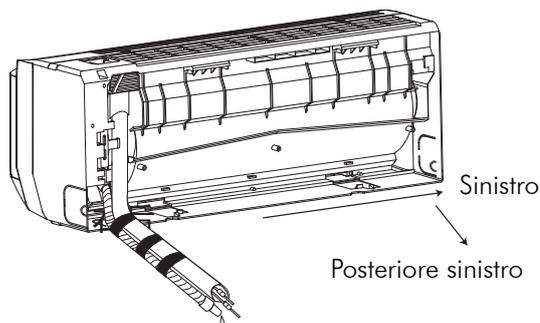
8.2. IL TUBO PUO' USCIRE DALLA PARTE SINISTRA, SINISTRA-POSTERIORE

Quando si collegano le tubazioni e si collegano dalla parte sinistra dell'unità, è necessario tagliare gli scarti dal telaio.

- Tagliare gli scarti 1 quando si collegano solo i cavi;
- Tagliare gli scarti 1 e 2 quando si collegano siano i cavi che i tubi.

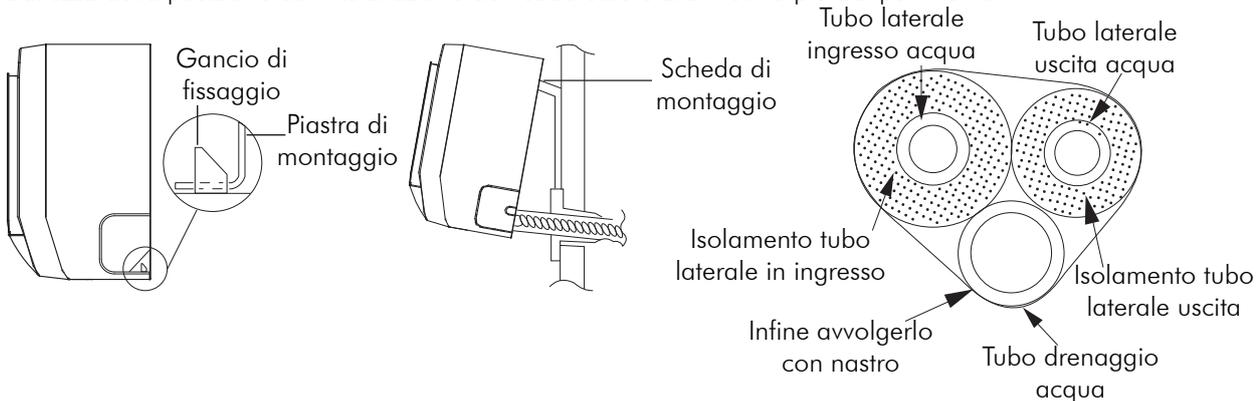


Estrarre il tubo dal corpo centrale, isolare il cavo elettrico e il tubo dell'acqua con del nastro e tirarli attraverso il foro per le tubature.



agganciare le fessure di montaggio dell'unità interna sulle schede superiori del pannello posteriore e controllare che sia abbastanza stabile.

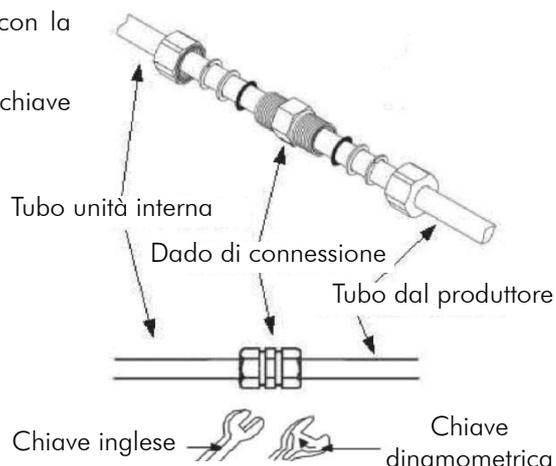
L'altezza della posizione dell'installazione dovrebbe essere 2.5 metri o più dal pavimento.



8.3. INSTALLARE IL TUBO DI CONNESSIONE

1. Allineare il centro dell'allargamento del tubo con la valvola corrispondente.
2. Avvitare il dado largo a mano e poi stringere con chiave e chiave dinamometrica:

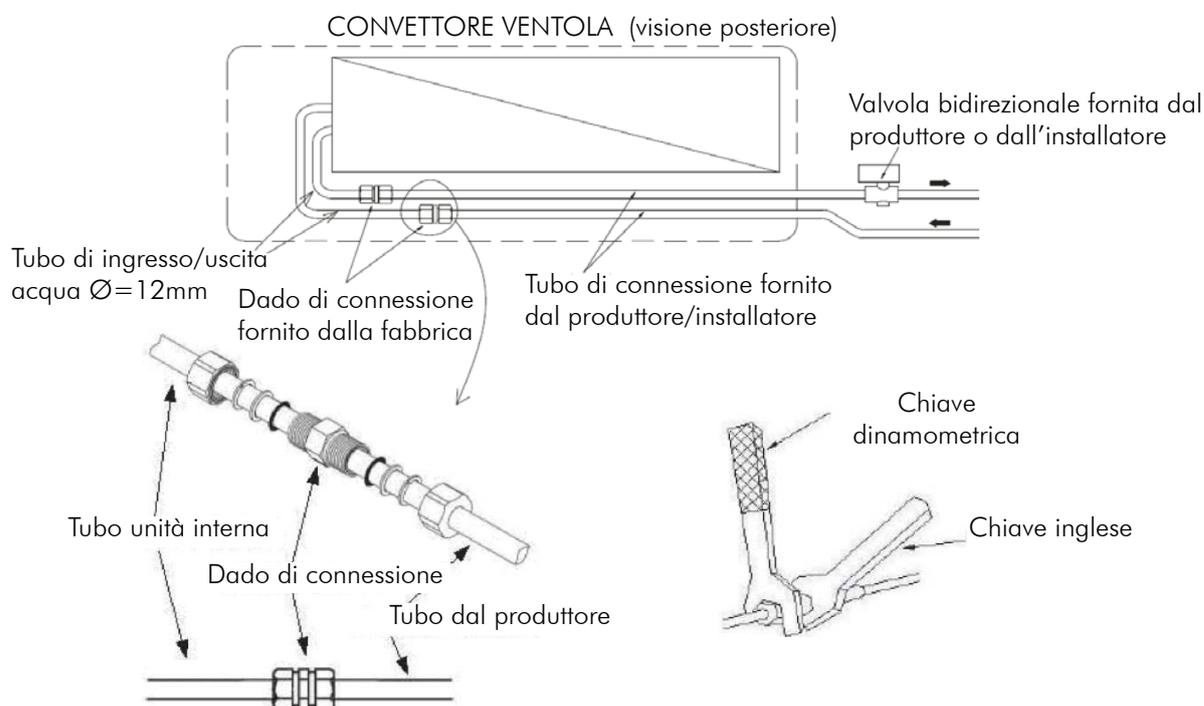
DIAMETRO DADO ES	COPPIA
6	15-20 Nm
9.52	31-35 Nm
12	50-55 Nm
16	60-65 Nm
19	70-75 Nm



Connettere prima il tubo di connessione all'unità e poi all'unità esterna; fare attenzione alla curvatura del tubo, non danneggiare il tubo di connessione; il dado di giuntura non deve essere stretto troppo altrimenti potrebbe causare dispersione.

8.4. SCHEMA CONNESSIONE TUBO ACQUA ESTERNO

8.4.1. SCHEMA CONNESSIONE TUBO



8.4.2. VALVOLA MOTORIZZATA

Tutte le unità devono essere dotate di una valvola motorizzata per le seguenti ragioni principali

1. Ci potrebbe essere un rischio di fuoriuscita di acqua per alcune unità senza valvole motorizzate nel caso in cui si blocchino in condizioni di raffreddamento.
2. In condizioni di raffreddamento e riscaldamento, si verificherebbe perdita di energia all'acqua fredda e a quella calda.

Nota

- Il tubo deve essere avvolto da materiale che isola dal caldo per evitare che l'acqua di condensa goccioli.
- È vietato legare direttamente il cavo della valvola dell'acqua e la spugna con il tubo di rame, in quanto questo provocherebbe probabilmente un corto circuito o dispersione di elettricità. Il modo giusto è lasciare che il cavo della valvola dell'acqua entri nel manicotto del tubo per poi unire la spugna e il manicotto del tubo.
- È vietato mettere il centro della valvola in senso inverso.

9. COLLEGAMENTI ELETTRICI

AVVERTENZA



METTERE L'APPARECCHIO FUORI TENSIONE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SULLO STESSO ED ASSICURARSI CHE NON CI SIA ALCUN RISCHIO DI AVVIAMENTO ACCIDENTALE DELL'UNITÀ.

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI DI CUI SOPRA PUÒ COMPORTARE LESIONI GRAVI O LA MORTE MEDIANTE ELETTROCUZIONE.

1. L'apparecchio verrà installato ai sensi della normative nazionale sul cablaggio.
2. Dimensioni linea di alimentazione: $3 \times 1.0\text{mm}^2$.
3. La connessione di cavi e di tubi per i convettori della ventola dovrebbe essere fatta solo da professionisti!
4. Nei poli da connettere al cablaggio fisso deve essere installato un separatore onnipolare dotato di un separatore di contatti di almeno 3mm.

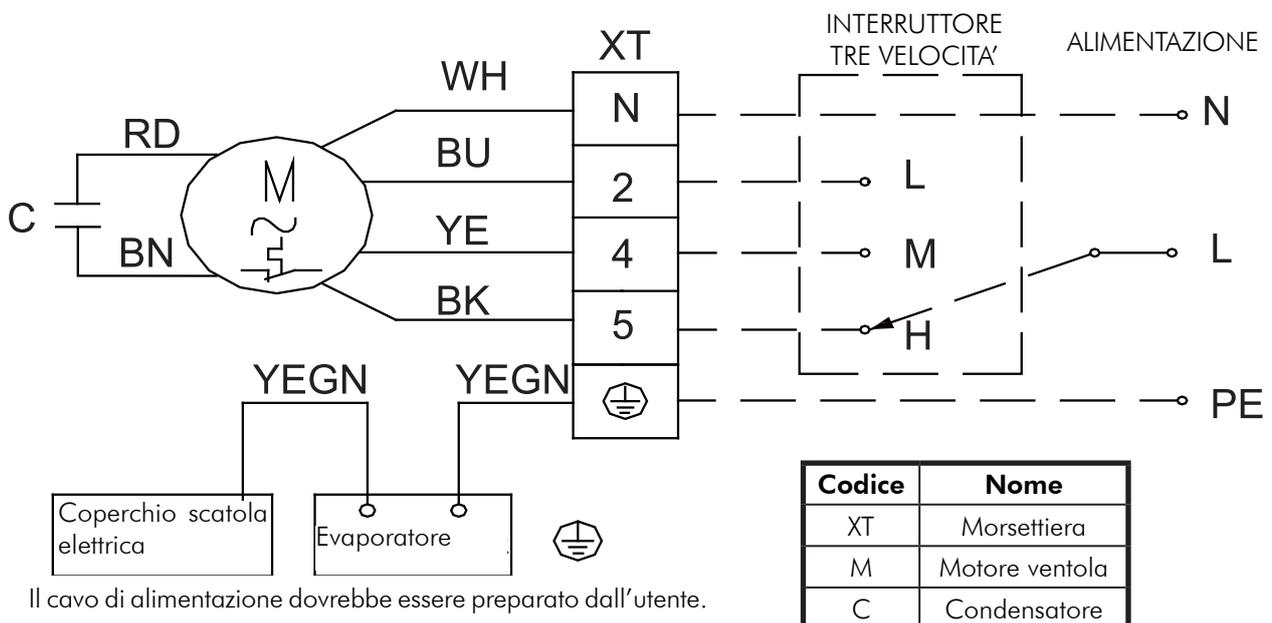
Se il diagramma di cablaggio previsto nel manuale di istruzione differisce da quello incollato sul coperchio della scatola elettrica, si prega di dare sempre la priorità a quest'ultimo.

Quando connettete il cavo elettrico, se la lunghezza del cavo non è sufficiente, si prega di contattare un negozio autorizzato per comprare un cavo elettrico unico che sia abbastanza lungo in quanto non sono ammesse giunture sul cavo.

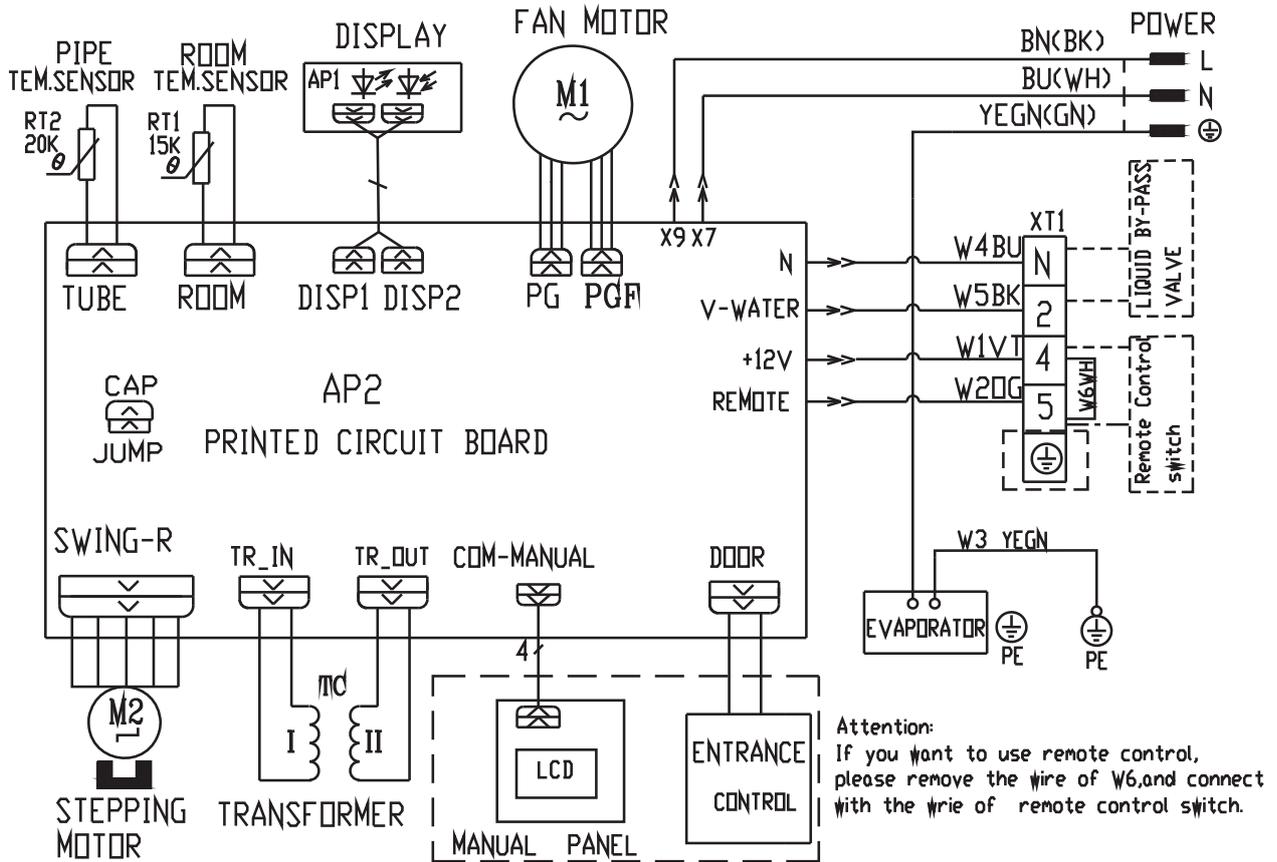
- Il cablaggio elettrico deve essere connesso correttamente, una connessione sbagliata potrebbe causare malfunzionamento dei singoli pezzi.
- Stringere la vite finale per evitare che si allenti.
- Dopo aver stretto la vite, tirare leggermente il cavo e verificare se è stabile o meno.
- Se la messa a terra non è ben collegata, ci potrebbero essere scosse elettriche.

9.1. SCHEMA ELETTRICO

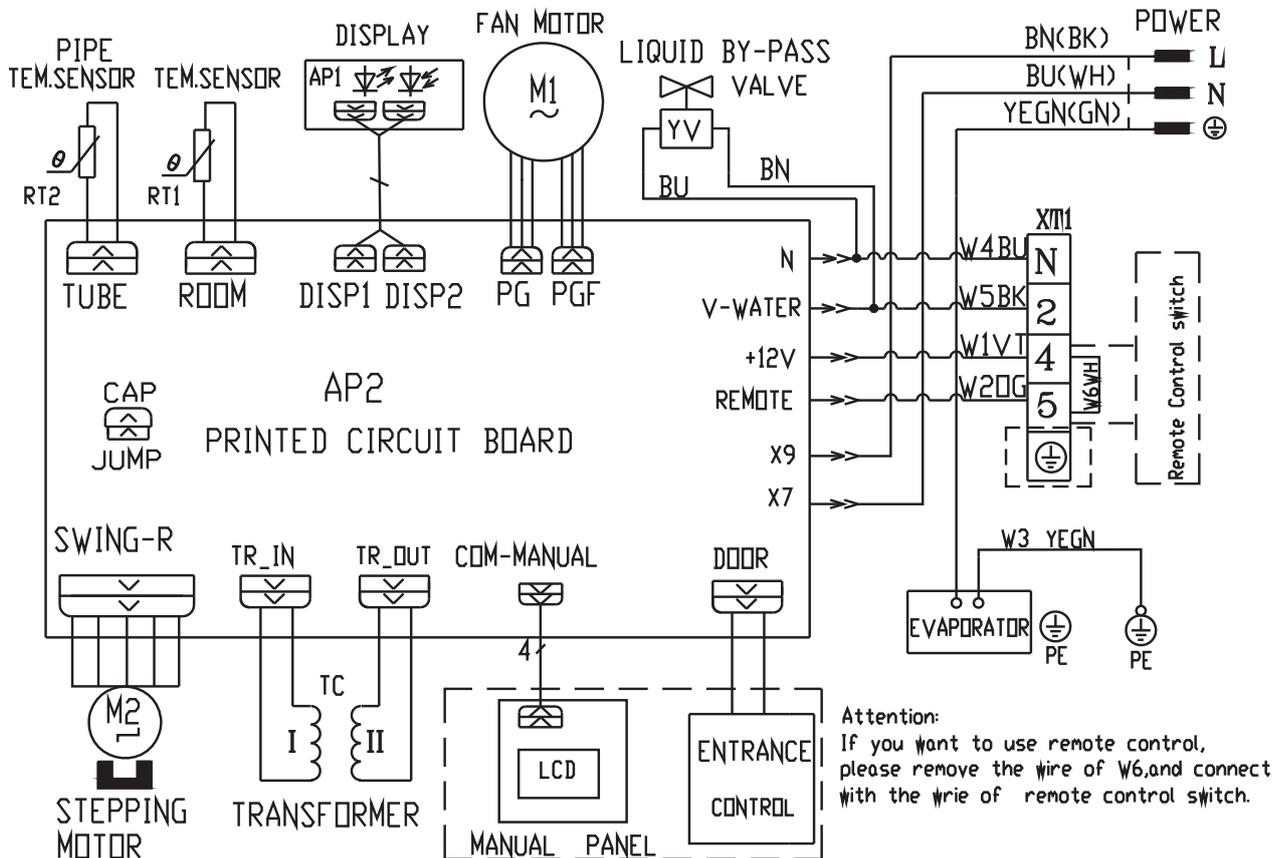
9.1.1. BLOCCO TERMINALE - TERMOSTATO MURALE



9.1.2. INFRAROSSO - SENZA VALVOLA



9.1.3. INFRAROSSO - CON VALVOLA



9.2. REQUISITI DI SICUREZZA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI

1. L'alimentazione dovrebbe utilizzare la tensione nominale ed un circuito esclusivo a CA, il diametro del cavo di alimentazione deve essere rispettato.
2. Non trascinare il cavo di alimentazione.
3. Dovrebbe essere collegato a terra in maniera adeguata e dovrebbe essere collegato ad uno speciale dispositivo a terra, il lavoro di installazione dovrebbe essere fatto da un professionista. L'interruttore dell'aria deve avere le funzioni di intervento magnetico e di intervento di calore, al fine di evitare corto circuiti e sovraccarichi.
4. La distanza minima fra l'unità e la superficie di combustione è 1.5 m.
5. L'apparecchio deve essere installato ai sensi della normativa nazionale sul cablaggio.
6. Nei poli da connettere al cablaggio fisso deve essere installato un separatore onnipolare dotato di un separatore di contatti di almeno 3mm.

Nota:

- Verificare le connessioni della linea, del neutro e della terra.

9.3. REQUISITI DELLA TERRA

1. Il condizionatore è un apparecchio elettrico di tipo I, per cui si prega di intraprendere adeguate misure di messa a terra.
2. Il cavo a due colori giallo e verde nel condizionatore è un cavo di terra e non può essere utilizzato per altri scopi. Non è consentito tagliare e fissare con viti a terra, altrimenti potrebbe causare seri danni.
3. La resistenza a terra dovrebbe seguire il codice locale.
4. La fonte di energia deve offrire un terminale di messa a terra affidabile. Assicurarsi di non connettere il cavo di terra a quanto segue:
 - ✓ Rubinetto tubo dell'acqua
 - ✓ Tubo del gas
 - ✓ Tubo di scarico
 - ✓ Altri luoghi che il personale professionale consideri non affidabili.
5. I valori nominali e il tipo di fusibile sono giustificati in base alla serigrafia sul fusibile o PCB.

10. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DELLA PALETTA GUIDA

Prima di far funzionare il condizionatore, la pala guida dovrebbe essere regolata con l'angolo di aperture fra l'area gialla e il lato destro dell'uscita dell'alimentazione di aria. Dopo aver spento il condizionatore ricordarsi di chiudere la paletta guida.

Nota:

1. Non inserite le dita nel tubo di ingresso aria quando regolate manualmente la paletta guida.
2. Se l'angolo di apertura della paletta guida è troppo piccolo ci sarà fuoriuscita di gocce di condensa.
3. Se l'angolo di apertura della paletta guida è troppo ampio l'apparecchio farà più rumore.

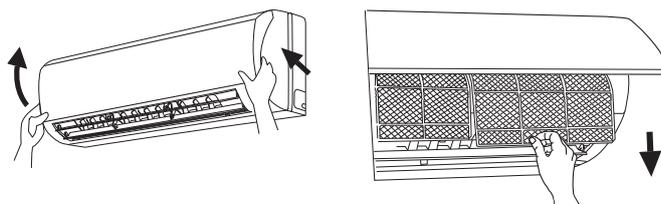
11. CONTROLLI DOPO L'INSTALLAZIONE E VERIFICA DI FUNZIONAMENTO

Cose da controllare	Possibile malfunzionamento
L'unità è stata fissata stabilmente?	L'unità potrebbe cadere, muoversi o fare rumore.
Avete verificato se scola acqua?	Potrebbe causare capacità di raffreddamento (riscaldamento) insufficiente.
L'isolamento dal calore è sufficiente?	Può causare condensa e gocciolamento.
Il drenaggio dell'acqua è ben posizionato?	Può causare condensa e gocciolamento
La tensione è coerente con la tensione nominale segnata sulla targhetta?	Potrebbe causare malfunzionamento elettrico o danneggiare la parte.
Il cablaggio elettrico e la connessione dei tubi sono installati correttamente e in maniera sicura?	Potrebbe causare malfunzionamento elettrico o danneggiare la parte
L'unità è stata connessa ad una connesine a terra sicura?	Può causare dispersione elettrica.
Il cavo di alimentazione è specifico?	Potrebbe causare malfunzionamento elettrico o danneggiare la parte
Lo spazio in entrata o in uscita è ostruito?	Potrebbe causare insufficiente capacità di raffreddamento (riscaldamento).

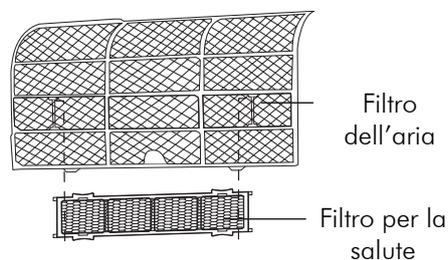
12. INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DEL FILTRO

12.1. INSTALLAZIONE

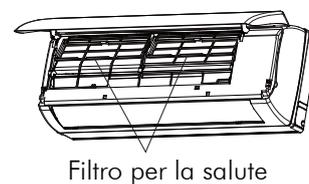
Tirare con forza il pannello per un angolo specifico dalle due estremità del pannello frontale in base alla direzione della freccia. Quindi tirare il filtro dell'aria verso il basso per rimuoverlo.



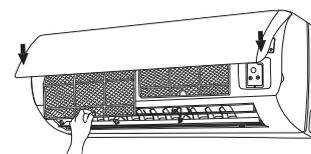
Montare il filtro per la salute sul filtro dell'aria.



Se il filtro dell'aria non può essere installato, si prega di montare il filtro per la salute sulla scatola frontale.



Montare il filtro dell'aria in maniera adeguata nella direzione della freccia, e quindi coprire il coperchio del pannello.



12.2. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia rimuovere il filtro e reinstallarlo dopo la pulizia secondo le istruzioni di installazione. Ricordate che il filtro a ioni di argento non può essere pulito con acqua, mentre un filtro al carbonio attivo, foto catalizzatore, catalizzatore di conversione a bassa temperatura (LTC), che elimina la formaldeide, un filtro che cattura e uccide gli acari, possono essere puliti con acqua ma non con spazzole o strumenti duri. Asciugatelo all'ombra o al sole dopo la pulizia ma non per strofinamento.

12.3. DURATA

1. Il filtro di pulizia dura di solito un anno in condizioni normali. Per quanto riguarda il filtro a ioni d'argento, non è più utilizzabile quando la superficie diventa nera (verde).
2. Questa istruzione aggiuntiva è data come riferimento per le unità con filtro per la salute. Se il grafico qui presente è diverso da quello sull'unità, sarà quest'ultimo a prevalere. La quantità di filtri della salute si baserà sulla consegna effettiva.

13. PULIZIA E CURA



ATTENZIONE

Spegnere l'alimentazione e staccare la spina prima di pulire il condizionatore per evitare scossa elettrica.

Non spruzzare mai acqua sull'unità per la pulizia in quanto può causare scossa elettrica.

Del liquido volatile (es. Diluente o benzina) danneggerà il condizionatore. (Quindi pulire le unità con un panno asciutto morbido, o con un panno leggermente inumidito con acqua o detergente).

13.1. PULIRE IL PANNELLO FRONTALE

Quando pulite il pannello frontale, si prega di immergere il panno in acqua a temperatura al di sotto di 45°C, poi farlo asciugare e pulire la parte sporca.

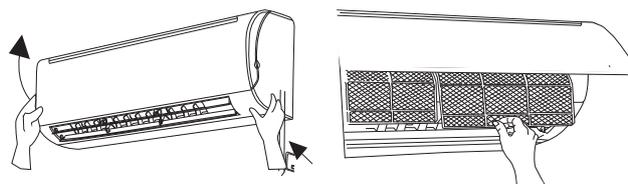
13.2. PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

RACCOMANDATO OGNI TRE MESI

Se c'è molta polvere attorno al condizionatore, i filtri dell'aria dovrebbero essere puliti più di frequente. Dopo aver rimosso il filtro, non toccare l'aletta dell'unità interna, per evitare di ferirvi le dita.

Smontare il filtro dell'aria

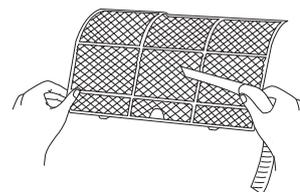
Aprire un angolo in corrispondenza della fessura del pannello di superficie, tirare il filtro dell'aria verso il basso ed estrarlo.



Pulire il filtro dell'aria

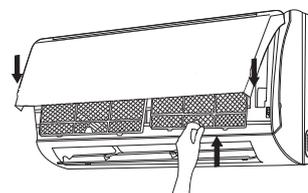
Per pulire la polvere che aderisce ai filtri, potete utilizzare un aspirapolvere, o pulirli con acqua calda, l'acqua con detergente neutro dovrebbe essere ad una temperatura inferiore a 45°C, ed asciugarli all'ombra.

Nota: Non utilizzare mai acqua a temperatura superiore a 45°C per pulire per non causare deformazione o scolorimento. Non asciugare mai col fuoco per evitare di causare incendi o deformazioni.



Inserire il filtro dell'aria

Reinserire i filtri nella direzione della freccia, quindi chiudere il coperchio e agganciarlo.



13.3. PULIZIA E CURA

13.3.1. DA CONTROLLARE PRIMA DELL'USO

1. Assicurarsi che nulla ostruisca le bocchette di entrata ed uscita dell'aria.
2. Controllare che il cavo di terra sia connesso propriamente.

13.3.2. MANUTENZIONE

1. Spegnerne l'alimentazione principale
2. Pulire il filtro e il corpo dell'unità.

ATTENZIONI

Il costruttore non è tenuto a fare raccomandazioni riguardanti il trattamento dell'acqua (contattare una società specializzata nel trattamento dell'acqua).

Tuttavia, questo aspetto riveste un carattere critico e una cura particolare dovrà essere data per assicurarsi che il trattamento, se necessario, sia efficace.

L'utilizzo di acqua non trattata o impropria comporta un intasamento eccessivo all'interno dei tubi delle batterie (deposito di terra, fango, corrosione, ecc) con conseguenze importanti sulla resa termica dell'apparecchi e danni irreversibili sul materiale.

Il costruttore o il rappresentante di questo ultimo vengono sollevati da ogni responsabilità in caso di utilizzo di acqua non trattata o trattata in modo inadeguato.

14. PROCEDURA DI RESTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA

Il materiale non deve essere restituito senza il preventivo assenso scritto del nostro Servizio Assistenza. La restituzione di parti ritenute difettose non implica necessariamente la loro sostituzione gratuita. Le parti di ricambio sostitutive devono venire ordinate contemporaneamente alla restituzione delle parti ritenute difettose, precisandone la quantità, il nome ed il codice indicato nella tabella sopra riportata.

Se a seguito di un'attenta valutazione delle parti restituite nostro Servizio di Assistenza le riconoscerà effettivamente difettose, verrà emessa una nota di credito corrispondente all'importo delle parti sostitutive ordinate. Tutte le parti ritenute difettose devono venire restituite f.co magazzino del nostro distributore.

15. ORDINI PER OPERAZIONI DI SERVIZIO E PER PARTI DI RICAMBIO

Ogni ordine di parti di ricambio e/o di operazioni di servizio deve essere accompagnato dall'indicazione del numero della conferma d'ordine dell'apparecchio e dal numero di serie che è indicato sulla targhetta di identificazione.

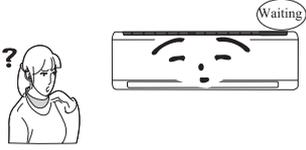
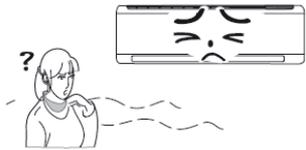
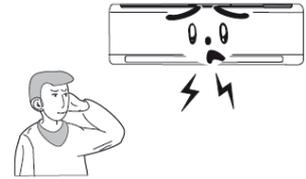
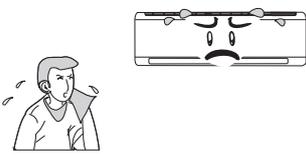
Deve anche contenere la precisazione della data del guasto e dell'installazione dell'apparecchio.

Per tutto l'ordine del pezzo di ricambio, indichi la data dell'installazione dell'unità e la data di guasto. Usi il numero del pezzo fornito dai nostri pezzi di ricambio di servizio, se esso non disponibile, fornisca la descrizione completa della parte richiesta.

16. GUIDA DI DIAGNOSI DEI GUASTI



Non tentare di riparare il condizionatore da soli, può causare scossa elettrica o incendi. Si prega di controllare le seguenti cose prima di chiedere un intervento di riparazione, vi farà risparmiare tempo e denaro.

Fenomeno	Risoluzione del problema
<p>Non utilizzare immediatamente dopo che il condizionatore viene riavviato</p> 	<p>Quando il condizionatore si spegne, non funzionerà per circa 3 minuti per proteggersi</p>
<p>C'è un odore strano che fuoriesce dal tubo di uscita dopo l'avvio.</p> 	<p>L'unità non ha odori particolari in se stessa. In caso ne abbia ciò è dovuto agli odori accumulati nell'ambiente. Soluzione: Pulire il filtro. Se il problema persiste, bisogna pulire il condizionatore. (Si prega di contattare il centro di manutenzione autorizzato)</p>
<p>Durante il funzionamento si può sentire il rumore del flusso dell'acqua.</p> 	<p>Il condizionatore è acceso, quando è in funzione o quando viene spento, alcune volte c'è del gorgoglio, il rumore è dovuto al flusso del refrigerante. Non si tratta di malfunzionamento.</p>
<p>In modalità FREDDO, alcune volte viene fuori della nebbiolina dalla bocchetta in uscita.</p> 	<p>Quando la temperatura interna e l'umidità sono molto alte, può manifestarsi questo fenomeno. Questo è causato dall'aria della stanza che viene rapidamente raffreddata. Dopo qualche minuto di funzionamento, la temperatura interna scenderà e la nebbia scomparirà.</p>
<p>Si sente uno scricchiolio quando si avvia o si arresta l'unità.</p> 	<p>È causato dalla deformazione della plastica a causa degli sbalzi di temperatura.</p>
<p>L'efficienza del raffreddamento (riscaldamento) non è buona</p> 	<p>L'impostazione della temperatura è adeguata? Le bocchette di entrata e uscita aria sono ostruite? Il filtro è sporco? Finestre e porte sono chiuse? La ventola è stata impostata a bassa velocità? Ci sono fonti di calore nella stanza?</p>

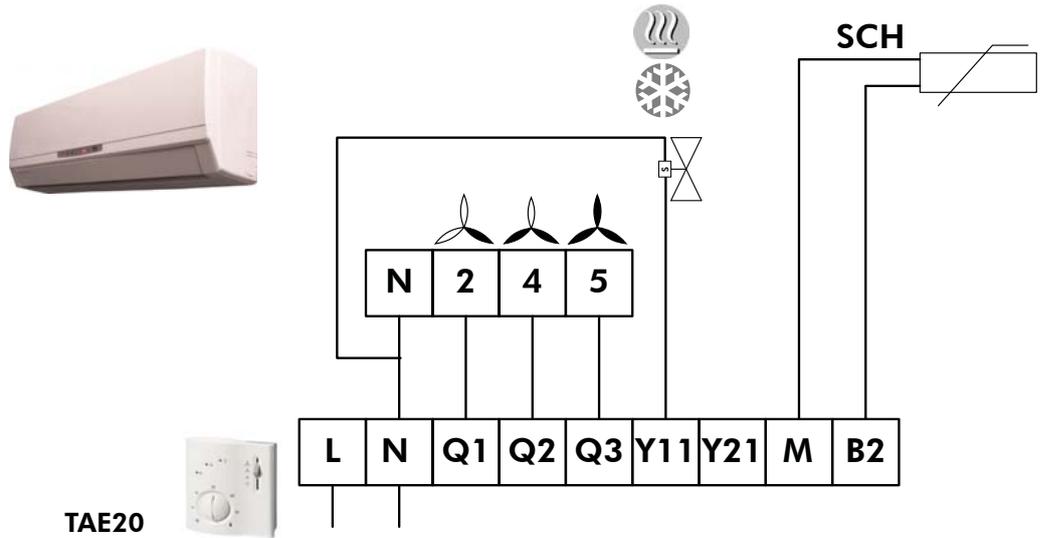
Fenomeno	Risoluzione del problema
Il telecomando non funziona	L'unità interferisce con frequenze di passaggio per cui occasionalmente il telecomando potrebbe non funzionare. In questo caso dovete staccare la spina e poi reinserirla. Si trova nel suo campo di ricezione? È ostruito? Controllare che le batterie all'interno del telecomando siano cariche, in caso di necessità sostituirle. Controllare se il telecomando è danneggiato.
Se l'acqua scola nella stanza.	L'umidità dell'aria è alta. L'acqua di condensa è fuoriuscita. Il tubo di drenaggio dell'unità si è allentato. Se l'unità funziona con un elevato livello di umidità per troppo tempo, l'umidità si condensa nella griglia di uscita dell'aria e fuoriesce.
Non esce aria dall'unità.	In modalità CALORE, quando la temperatura dello scambiatore di calore è molto bassa, l'unità impedisce all'aria di uscire per evitare che l'aria si raffreddi. In modalità FREDDO, quando la temperatura dello scambiatore di calore è molto alta, l'unità impedisce all'aria di uscire per evitare che esca aria calda. In modalità deumidificatore, a volte la ventola interna si ferma al fine di evitare che l'acqua di condensa venga nuovamente vaporizzata nell'aria frenando l'aumento di temperatura.

APPENDIX
ANNEXE
ANLAGE
ALLEGATO
ANEXO

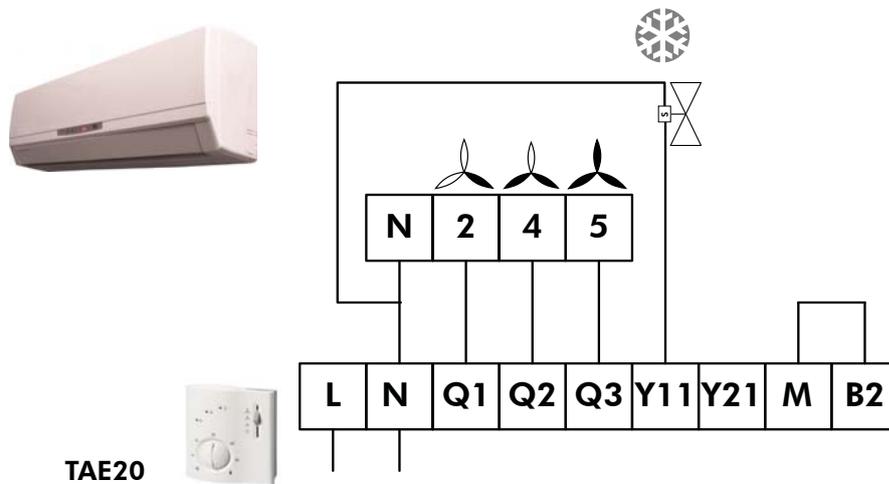
APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

							SCH
GB	COOLING	HEATING	LOW SPEED	MEDIUM SPEED	HIGH SPEED	CONTROL VALVE	CHANGE OVER (TAE 20)
F	FROID	CHAUD	PETITE VITESSE	VITESSE MOYENNE	GRANDE VITESSE	VANNE DE REGULATION	CHANGE OVER (TAE 20)
D	KÜHLUNG	HEIZUNG	KLEINE GESCHWINDIGKEIT	MITTLERE GESCHWINDIGKEIT	HOHE GESCHWINDIGKEIT	REGELVENTIL	CHANGE OVER (TAE 20)
I	FREDDO	RISCALDO	BASSA VELOCITÀ	VELOCITÀ MEDIA	ALTA VELOCITÀ	VALVOLA DI REGOLAZIONE	CHANGE OVER (TAE 20)
E	FRIO	CALOR	VELOCIDAD BAJA	VELOCIDAD MEDIA	VELOCIDAD ALTA	VÁLVULA REGULADORA	CHANGE OVER (TAE 20)

 ( + ) + SCH



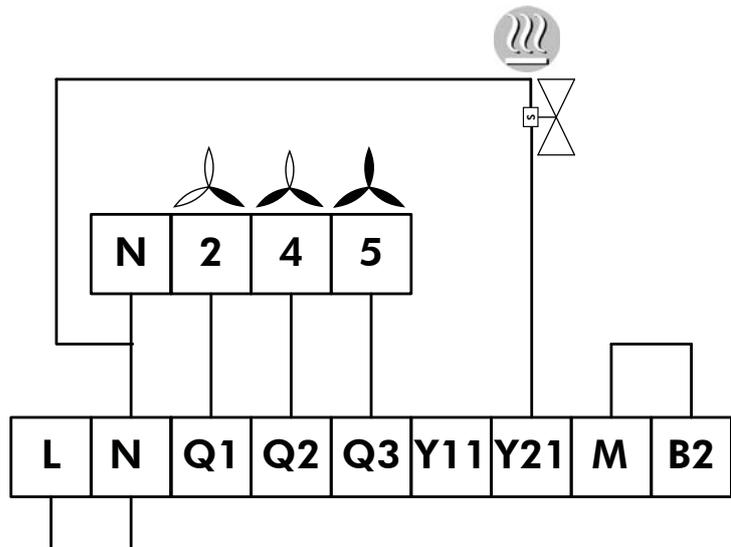
 ()



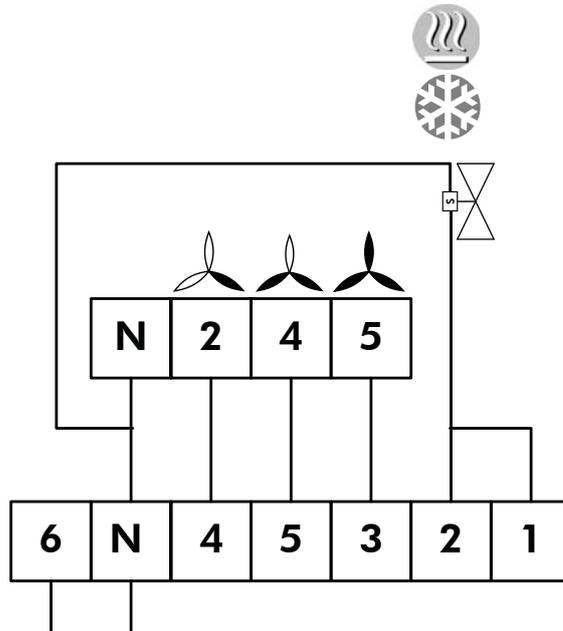
APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO



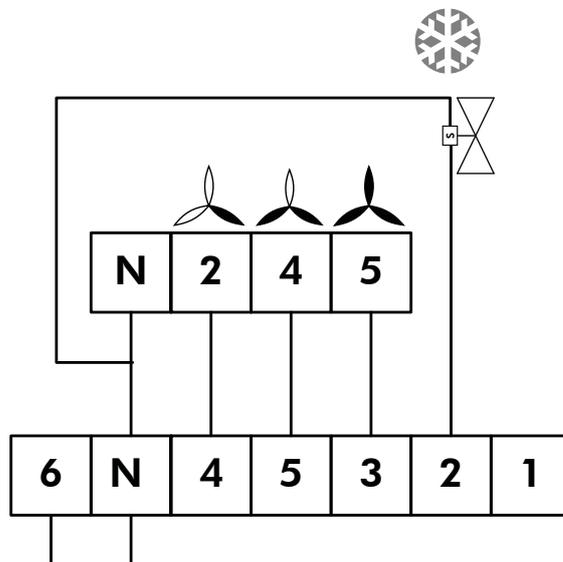
TAE20



TRM-VP

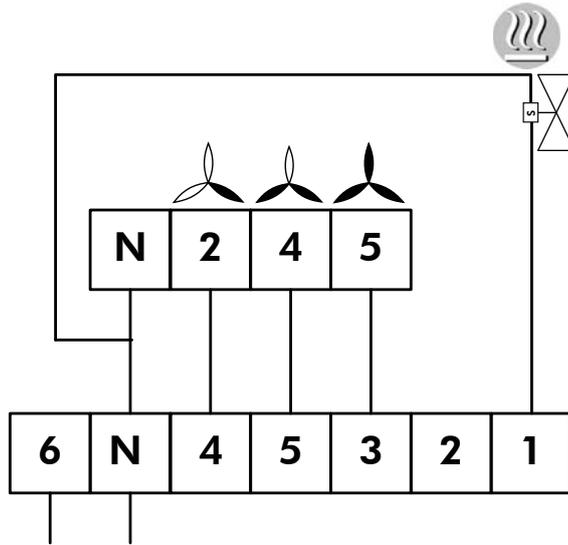


TRM-VP

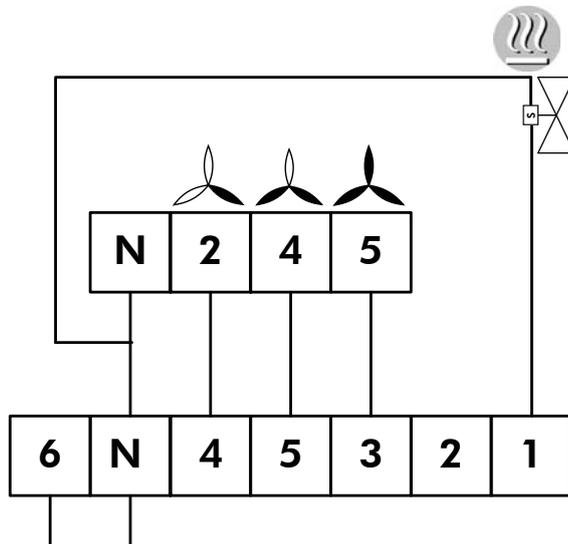




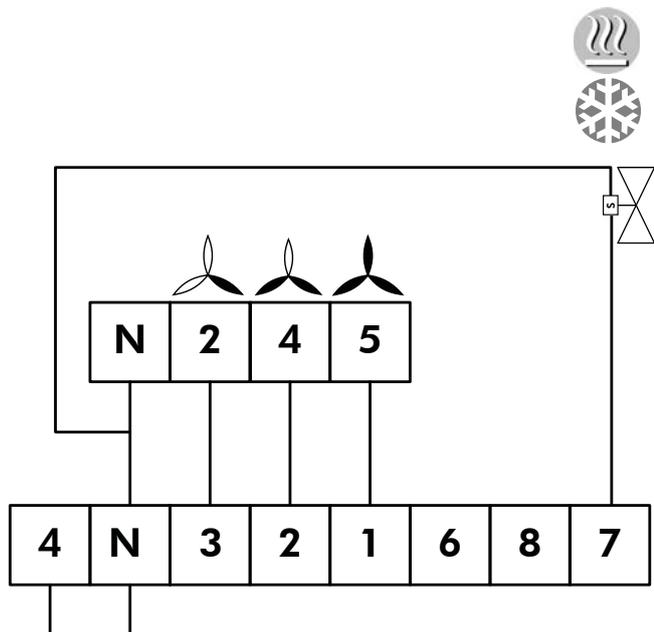
TRM-VP



TRM-VP

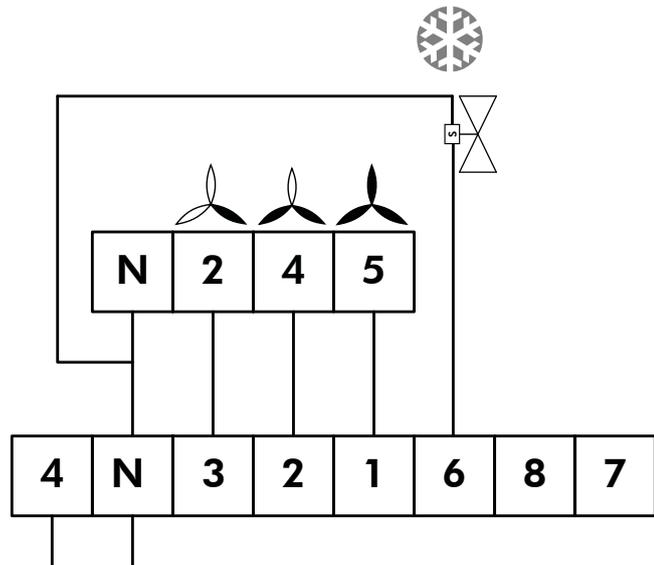


TRM-FA

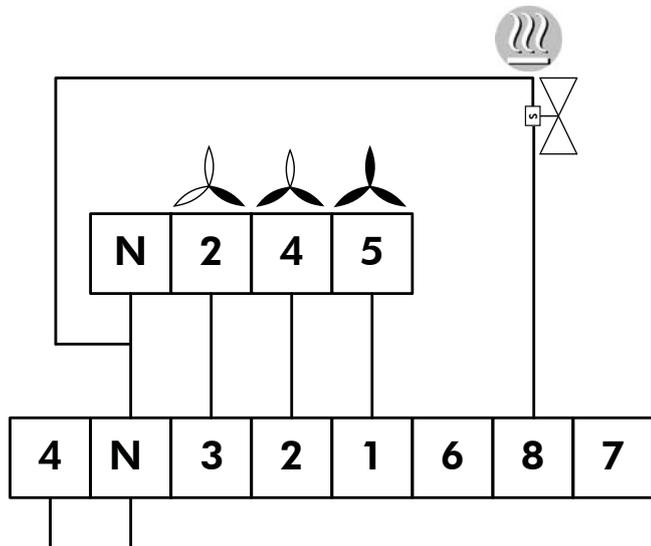




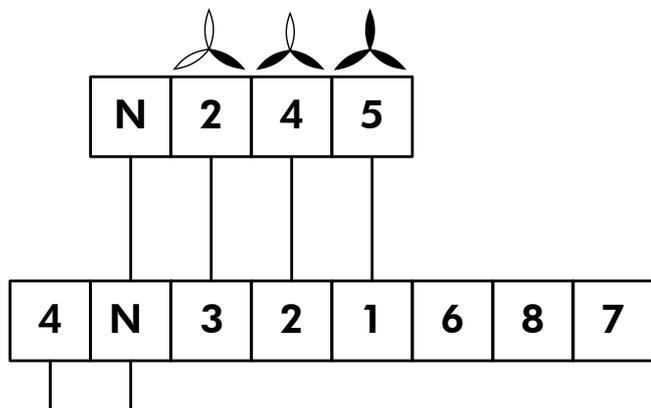
TRM-FA



TRM-FA



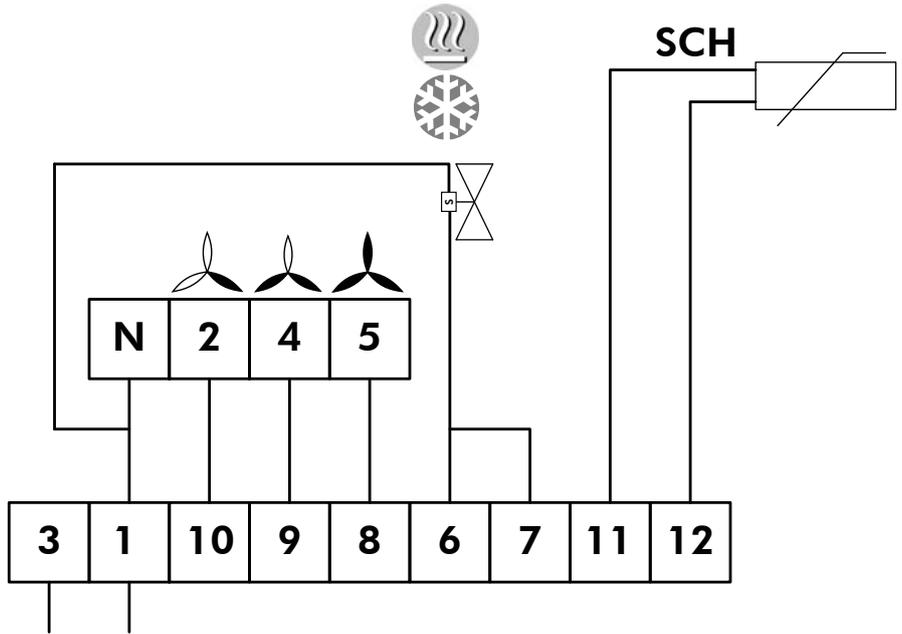
TRM-FA



 ( + ) + SCH



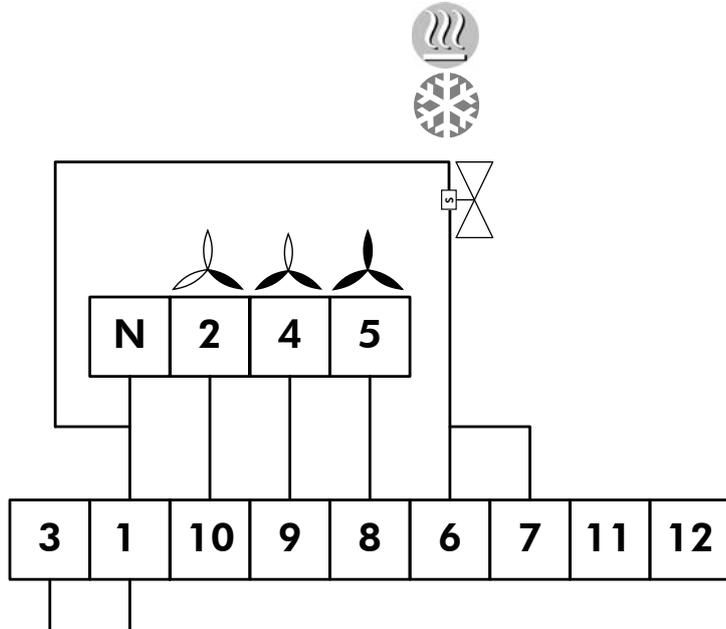
AQUASIMP



 ( + )



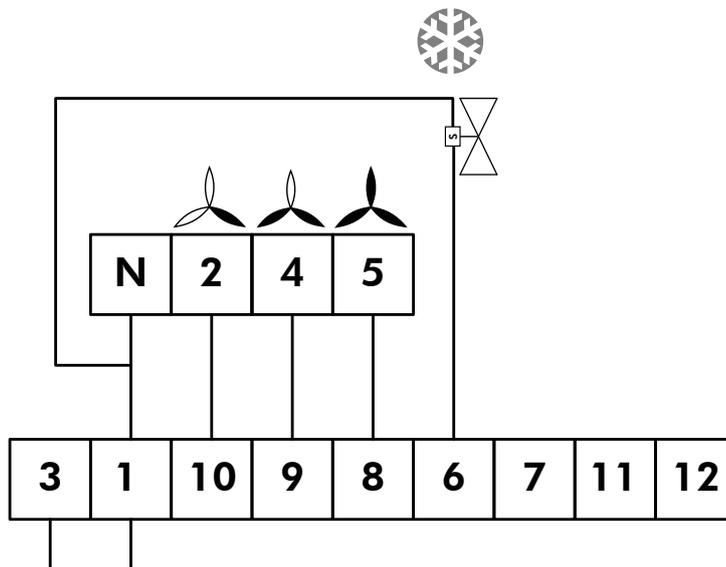
AQUASIMP



 ()

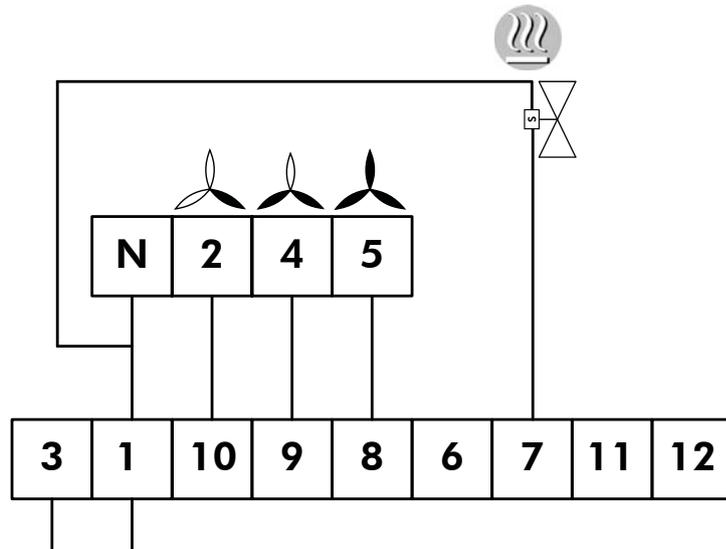


AQUASIMP

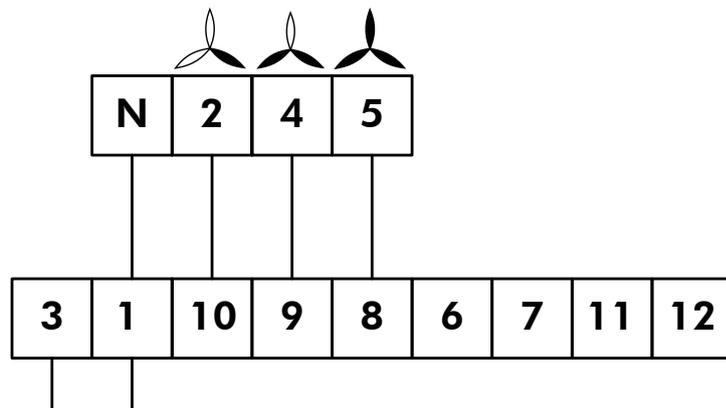




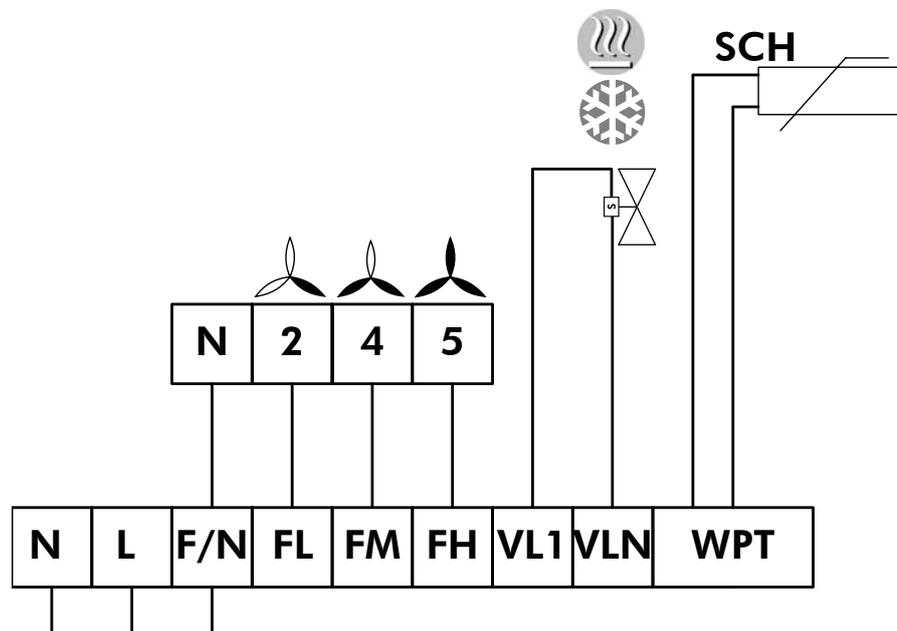
AQUASIMP

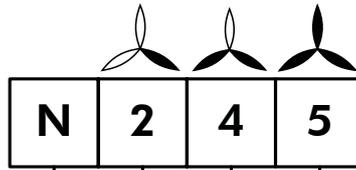
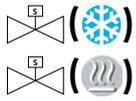


AQUASIMP

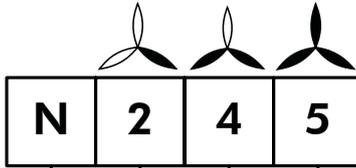


AQUANET





AQUANET



AQUANET



Systemair AC SAS

Route de Verneuil
27570 Tillières-sur-Avre
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

